

eur TFM 7



Contrat de Consultance

Consultancy Agreement

Entre

Between

Tenke Fungurume Mining S.A.R.L.

Tenke Fungurume Mining S.A.R.L.

Et

And

**La Générale des Carrières et des Mines
S.A.R.L.**

**Générale des Carrières et des Mines
S.A.R.L.**

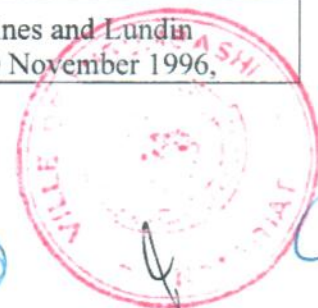
1 Tuesday, March 26, 2013



Handwritten marks: a blue checkmark, a blue scribble, and a blue '9'.



| Entre: | Between: |
|--|--|
| <p>Tenke Fungurume Mining. Société par Actions à Responsabilité Limitée, en abrégé, «T.F.M SARL», ayant son siège social à Lubumbashi, quartier Golf, Panda, n° 790, immatriculée au Nouveau Registre du Commerce de Lubumbashi, sous le numéro NRC 7325, représentée aux fins des présentes par Monsieur Claude Polet, Administrateur Délégué, ci-après dénommée « T.F.M »', d'une part ;</p> | <p>Tenke Fungurume Mining, a Limited Liability Stock Company, abbreviated as "T.F.M. SARL," having its company headquarters in Lubumbashi, quartier Golf, Panda no. 790, registered in the New Register of Commerce of Lubumbashi under number NRC 7325, represented for the purposes of these presents by Mr. Claude Polet, General Manger, hereinafter designated as "T.F.M.," party of the first part;</p> |
| <p>Et</p> <p>La Générale des Carrières et des Mines, Société par Actions à Responsabilité Limitée, en abrégé «GECAMINES SARL», ayant son siège social à Lubumbashi, Boulevard Kamanyola, n° 419, immatriculée au Nouveau Registre du Commerce de Lubumbashi, sous le numéro NRC 0453, représentée aux fins des présentes par Messieurs Kalej Nkand et Jacques Kamenga Tshimuanga, respectivement Administrateur Délégué et Administrateur Directeur Général Adjoint, ci-après dénommée « GECAMINES » ou « Consultant Gécamines », d'autre part ;</p> <p>Ci-après dénommées collectivement « Parties » ou individuellement « Partie » ;</p> | <p>And</p> <p>Générale des Carrières et des Mines, a Limited Liability Stock Company, abbreviated as "GECAMINES SARL," having its company headquarters in Lubumbashi, Boulevard Kamanyola no. 419, registered in the New Register of Commerce of Lubumbashi under number NRC 0453, represented for the purposes of these presents by Messrs. Kalej Nkand and Jacques Kamenga Tshimuanga, Managing Director and Deputy Managing Director respectively, hereinafter designated as "GECAMINES" or "Consultant Gécamines," party of the second part;</p> <p>hereinafter designated collectively as the "Parties" or individually as the "Party";</p> |
| <p>Préambule:</p> | <p>Preamble:</p> |
| <p>A. Attendu que la République Démocratique du Congo, ci-après « RDC », GECAMINES et Lundin Holdings Limited ont, en date du 30 Novembre 1996, conclu la Convention Minière, ratifiée par T.F.M, à sa constitution, en vertu de l'article 7 de ladite convention ;</p> | <p>A. Whereas the Democratic Republic of the Congo, hereinafter the "D.R.C.," GECAMINES and Lundin Holdings Ltd., on 30 November 1996, concluded the Mining Agreement, ratified by T.F.M. when it was constituted, by virtue of article 7 of said agreement;</p> |
| <p>B. Attendu que Gécamines et Lundin Holdings Limited ont, en date du 30 Novembre</p> | <p>B. Whereas Gécamines and Lundin Holdings Limited, on 30 November 1996,</p> |



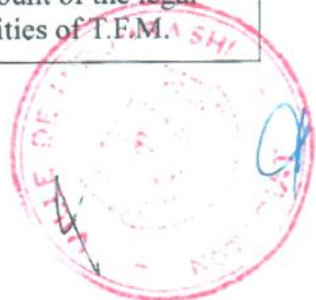
| | |
|--|---|
| 1996, conclu la convention de création de T.F.M, ratifiée par celle-ci, en vertu de l'article 14 de ladite convention ; | concluded the agreement on the creation of T.F.M., ratified by the latter, in virtue of article 14 of said agreement; |
| C. Attendu que T.F.M et Lundin Holdings Limited ont, dans le cadre de l'application de cette convention de création, conclu, en date du 30 Novembre 1996, le Contrat de Consultant, désigné ici comme « Contrat de Consultant » ; | C. Whereas TFM and Lundin Holdings Limited, in the framework of the application of this creation agreement, concluded, on 30 November 1996, the Advisor Contract, designated here as the "Advisor Contract"; |
| D. Attendu que la RDC, Gécamines, Lundin Holdings Limited et T.F.M. ont, en date du 28 Septembre 2005, conclu la Convention Minière Amendée et Reformulée, en abrégé « CMAR » ; | D. Whereas, the D.R.C., Gécamines, Lundin Holdings Limited and T.F.M., on 28 September 2005, concluded the Amended and Reformulated Mining Agreement, abbreviated as "ARMC"; |
| E. Attendu que GECAMINES, d'une part, et, d'autre part, Lundin Holdings Limited, Chui Limited, Faru Limited, Mboko Limited, Mofia Limited et Tembo Limited ont, en date du 28 Septembre 2005, conclu la Convention d'Actionnaires Amendée et Reformulée, en abrégé « CAAR » ; | E. Whereas GECAMINES, party of the first part, concluded with Lundin Holdings Limited, Chui Limited, Faru Limited, Mboko Limited, Mofia Limited and Tembo Limited, party of the second part, on 28 September 2005, the Amended and Reformulated Shareholders' Agreement, abbreviated as "ARSA"; |
| F. Attendu que GECAMINES et TF Holdings Limited ont renégocié certains termes des conventions susmentionnées en présence des représentants du Ministère des Mines et dressé à l'issue de la renégociation et ce, en date du 21 Octobre 2010, le procès-verbal de conclusion de la revisitation ; | F. Whereas GECAMINES and TF Lundin Holdings Limited renegotiated certain terms of the aforesaid agreements in the presence of the representatives of the Minister of Mines and, at the end of the renegotiation, the memorandum marking the conclusion of the revisiting of the agreements was signed on 21 October 2010. |
| G. Attendu que le point 10 du procès-verbal susmentionné stipule que : | G. Whereas point 10 of the memorandum stipulates that: |
| (i). T.F.M proposera à GECAMINES, de manière régulière, des services ou autres prestations et fournitures, au profit de T.F.M ; | (i) T.F.M. shall propose to GECAMINES, on a regular basis, services or other provisions of services and supplies, for the benefit of T.F.M.; |
| (ii) T.F.M donnera la priorité à GECAMINES et aux autres entreprises congolaises pour la fourniture de services et de matériaux ; | (ii) T.F.M. shall give priority to GECAMINES and to the other Congolese companies for the provision of services and materials; |
| (iii) les services que GECAMINES | (iii) The services that will be provided by |



| | |
|---|--|
| <p>prestera, en tant que consultant, doivent être explicités dans un contrat de consultance permanent, le présent Contrat de Consultance ;</p> | <p>GECAMINES, as a consultant, must be made explicit in a specific consulting contract, i.e. this Consultancy Agreement;</p> |
| <p>(iv) le Contrat de Consultance recouvrira les domaines dans lesquels les Parties reconnaissent que GECAMINES a une expérience et une expertise reconnues, à savoir, les relations avec le Gouvernement, les opérations minières et métallurgiques, la commercialisation, les activités sociales et de gestion en général ;</p> | <p>(iv) The Consultancy Agreement shall cover the areas in which the Parties acknowledge that GECAMINES has experience and recognized expertise, namely, relations with the Government, mining and metallurgical operations, marketing, social welfare activities and management in general;</p> |
| <p>(v) les prestations de GECAMINES seront rémunérées suivant les termes à définir par le Contrat de Consultance ;</p> | <p>(v) The services provided by GECAMINES shall be remunerated in accordance with the terms to be defined by the Consultancy Agreement:</p> |
| <p>H. Attendu qu'à l'issue des travaux de revisitation de la CMAR, la RDC, GECAMINES, TF Holdings Limited et T.F.M ont, en date du 11 Décembre 2011, conclu l'avenant n° 1 à la CMAR dont l'article 15 impose aux Parties la signature du Contrat de Consultance, ci-après aussi désigné «Contrat de Consultant Gécamines», au plus tard 30 jours comptés à partir de la signature de cet avenant, ainsi que l'avenant n° 1 à la CAAR ;</p> | <p>H. Whereas, at the conclusion of the work on the revisiting of the CMAR, the D.R.C., GECAMINES, TF Holdings Limited and T.F.M., on 11 December 2010, concluded amendment no. 1 to the CMAR, article 15 of which requires the Parties to sign a Consulting Contract, hereinafter also designated as "Gécamines Consultancy Agreement," no later than 30 days counted from the signing of this amendment, as well as amendment no. 1 to the CAAR;</p> |
| <p>I. Attendu que GECAMINES et T.F.M ont, en date du 28 octobre 2011, conclu le contrat général d'entreprise n° 4581100199-000, ci-après « Contrat d'Entreprise », ayant pour objet la fourniture des prestations a TFM. :</p> | <p>I. Whereas GECAMINES and T.F.M., on 28 October 2011, concluded general business contract no. 4581100199-000, hereinafter designated as the "Business Contract," which has as its object the provision of services to TFM;</p> |
| <p>Il est convenu et arrêté ce qui suit :</p> | <p>Agreement is hereby expressed and a Decision is hereby made on the following:</p> |
| <p>Article 1 : Définitions</p> | <p>Article I – Definitions</p> |
| <p>1.1. « Agents Publics » signifie les agents et fonctionnaires de l'Etat, de la Province et des Entités Décentralisées.</p> | <p>1.1 "Public Agents" shall mean the agents and officials of the State, of the Province and of the Decentralized Entities.</p> |
| <p>1.2. « Communautés Locales » signifie les</p> | <p>1.2 "Local Communities" shall mean the</p> |

| | |
|---|---|
| populations qui vivent dans les villages et groupements localisés dans les périmètres miniers octroyés à T.F.M par le Ministère des Mines et/ou dans leurs proximités. | populations who live in the villages and grouping located within the mining perimeters granted to T.F.M by the Ministry of Mines and/or in their proximity. |
| 1.3. « Entités Décentralisées » signifie les Provinces, les Villes, les Communes, les Secteurs et les Chefferies de la RDC. | 1.3 “Decentralized Entities” shall mean the Provinces, the Cities, the Municipalities, the Sectors and the Chiefdoms of the D.R.C. |
| 1.4. « Etablissements Publics » signifie, entre autres, les services publics personnalisés de la RDC comprenant, notamment, l'OCC, l'INPP, l'INSS, le CAMI et le FONER. | 1.4 “Public Establishments” shall mean, among other things, the public personalized services of the D.R.C. including, in particular, the OCC, the INPP, the INSS, the CAMI and the FONER. |
| 1.5 « Pouvoirs Publics » signifie le Gouvernement Central, le Gouvernement Provincial, le Pouvoir Judiciaire, les Entités Décentralisées, les Etablissements Publics et les Régies Financières de la RDC. | 1.5 “Public Powers” shall mean the Central Government, the Provincial Government, the Judicial Branch, the Decentralized Entities and the Financial Semi-Public Agencies of the D.R.C. |
| 1.6 “Lundin Holdings Limited” signifie présentement TF Holdings Limited. | 1.6. “Lundin Holdings Limited” presently means TF Holdings Limited. |
| 1.7 “Régies Financières » signifie, entre autres, la Direction Générale des Douanes et Accises, (DGDA), la Direction Générale des Impôts, (DGI), la Direction Générale des Recettes Administratives, Judiciaires, Domaniales et des Participations, (DGRAD), la Direction des Recettes du Katanga, (DRKAT). | 1.7 “Financial Semi-Public Entities” shall mean, among other things, the Bureau of Customs and Excise Taxes (DGDA), the Bureau of Taxes (DGI), the Bureau of administrative and judicial revenues, revenues from state owned land and other state-held assets (DGRAD), the Katanga Office of Revenues (DRKAT). |
| Les termes portant une majuscule et non définis ci-haut ont la signification reprise dans la CAAR ou dans la CMAR ou, encore, dans le Contrat de Consultant. | The terms in capital letters and not defined above shall have the meaning contained in the CAAR or in the CMAR or in the Advisor Contract. |
| Article 2 : Objet | Article 2 – Purpose |
| Aux termes du présent Contrat de Consultant Gécamines, T.F.M désigne GECAMINES, qui accepte, en qualité de Consultant, en vue de l'assister pendant la durée du Projet, dans ses relations avec les Pouvoirs Publics, dans ses opérations minières, métallurgiques et commerciales ainsi que dans ses activités | Under the terms of the present Gécamines Consultancy Agreement, T.F.M. designates GECAMINES, which accepts, as a Consultant, for the purpose of assisting it for the duration of the Project, in its relations with the Public Powers, in its mining, metallurgical and commercial operations, as well as in its social |

| | |
|---|--|
| sociales et de gestion. | welfare and management activities. |
| Article 3 : Rôle et Missions du Consultant Gécamines | Article 3 – Role and Missions of the Consultant Gécamines |
| 3.1. Le rôle du Consultant Gécamines consiste exclusivement à assister par des conseils ainsi que par des actions spécifiques sous forme de prestations, le Conseil d'Administration, l'Administrateur Délégué et la Direction Générale de T.F.M, dans la prise de décisions en matière de relations avec les Pouvoirs Publics, dans la conduite des opérations minières et métallurgiques, dans les opérations de commercialisation ainsi que dans les activités sociales et de gestion. | 3.1 The role of Gécamines as Consultant shall consist solely in assisting by advice, as well as by specific actions in the form of services rendered, the Board of Directors, the General Manager and the Office of the Chief Executive Officer of T.F.M. in decision-making in the area of relations with the Public Powers, in the conduct of mining and metallurgical operations, in operations relating to the market, as well as in social welfare and management activities. |
| 3.2. Aucun pouvoir n'est conféré au Consultant Gécamines pour conclure des accords et/ou des contrats au nom et pour le compte de T.F.M, ni de l'engager à quelque titre que ce soit. | 3.2 No power is hereby conferred on the Consultant Gécamines to conclude agreements and/or contracts in the name of or in behalf of T.F.M. or to engage TFM in any manner whatsoever. |
| 3.3. Les prestations faisant l'objet du Contrat General d'Entreprise n° 4581100199-000 du 28 Octobre 2011 sont incluses dans le champ d'application du Contrat de Consultance, sauf si elles comportent de fournitures de biens ou de consommables qui feront donc l'objet d'une facturation séparée. | 3.3. The services provided that are the subject of the Business Contract n° 4581100199-000 dated 28 October 2011 shall be included in the scope of application of the Consultancy Agreement, except if they are composed of supplies or goods subject of a separate invoice. |
| 3.4. Les conseils et actions attendus du Consultant Gécamines porteront sur les matières suivantes : | 3.4 The advice and actions expected from the Consultant Gécamines shall involve the matters that follow: |
| (a). Assistance relative aux relations avec les Pouvoirs et les Agents Publics. | (a) Assistance relating to the Public Powers and Public Agents. |
| Le Consultant Gécamines conseillera et assistera T.F.M., notamment, dans : | The Consultant Gécamines shall advise and assist T.F.M., particularly: |
| (i). L'obtention des autorisations administratives que nécessite l'accomplissement de son objet social; | (i) In obtaining administrative authorizations required for the accomplishment of its corporate purpose; |
| (ii) Le règlement des différends dus aux textes juridiques applicables aux activités de | (ii) Settling disputes on account of the legal texts applicable to the activities of T.F.M. |



| | |
|---|---|
| T.F.M. | |
| (iii) La résolution des litiges douaniers, fiscaux et environnementaux. | (iii) The resolution of disputes over customs duties, taxes and environmental regulations |
| (iv) La recherche d'une annulation des mesures administratives estimées illégales et préjudiciables aux intérêts de T.F.M. | (iv) Seeking to obtain the revocation of administrative measures deemed to be illegal and prejudicial to the interests of T.F.M. |
| (v) L'application et le respect de la stabilité législative et réglementaire dont bénéficie T.F.M. | (v) The application of and respect for the legal and regulatory stability enjoyed by T.F.M. |
| (vi) Les rapports avec le Pouvoir Judiciaire. | (vi) Relations with the Judicial Branch |
| (vii) La recherche de l'assainissement du climat des affaires et dans toute autre démarche administrative estimée nécessaire par les Parties et bénéfique pour T.F.M. | (vii) Seeking to improve the business climate and in any other administrative process deemed necessary by the Parties and beneficial for T.F.M. |
| (b) Assistance relative aux opérations minières et métallurgiques. | (b). Assistance relating to mining and metallurgical projects. |
| Le Consultant Gécamines conseillera et assistera T.F.M., notamment, dans les domaines suivants : | The Consultant Gécamines shall advise and assist T.F.M., in particular, in the following areas: |
| (i). La réalisation des études spécifiques que nécessitent les activités minières et métallurgiques qu'elle développe. | (i) Carrying out specific studies as required by the mining and metallurgical activities that it conducts |
| (ii) L'évaluation des solutions qu'elle envisage d'adopter dans le cadre des projets miniers et/ou métallurgiques. | (ii) The evaluation of the solutions that it plans to adopt in the framework of mining and/or metallurgical projects |
| (iii) La normalisation du matériel d'exploitation. | (iii) Standardizing the operating equipment [the approved version states "Bringing the operating equipment into compliance," the meaning of which is unclear. |
| (iv.) L'élaboration du programme de maintenance de ce matériel. | (iv) Drawing up the program for the maintenance of this equipment. |
| (c) Assistance relative aux opérations commerciales. | (c) Assistance relating to commercial operations |
| Le Consultant Gécamines conseillera et assistera T.F.M., notamment, dans | The Consultant Gécamines shall advise and assist T.F.M., in particular, in the completion of |

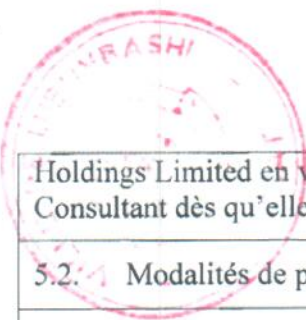
| | |
|---|--|
| l'accomplissement des formalités d'exportation et dans les opérations de ventes locales. | the formalities for export and in operations involving local sales. |
| (d) Assistance relative aux activités sociales. | (d) Assistance relating to social welfare activities. |
| Le Consultant Gécamines conseillera et assistera T.F.M., notamment, dans les domaines suivants : | The Consultant Gécamines shall advise and assist T.F.M., in particular, in the following areas: |
| (i). Les relations avec les Communautés Locales et l'évaluation des actions entreprises par T.F.M en matière de responsabilité sociale. | (i) Relations with Local Communities and the evaluation of the actions undertaken by T.F.M. in the area of responsibility for social welfare. |
| (ii). L'atténuation ou l'éradication de l'exploitation minière illégale dans les périmètres miniers de T.F.M par les creuseurs irréguliers. | (ii) Attenuating and eradicating illegal mining operations within the mining perimeters of T.F.M. by illegal small-scale miners. |
| (iii) L'amélioration de l'image de T.F.M dans les médias et auprès de la population. | (iii.) Improving the image of T.F.M. in the media and among the population. |
| (e.) Assistance relative à la gestion. | (e) Assistance relating to management |
| Le Consultant Gécamines conseillera et assistera T.F.M, notamment, dans : | The Consultant Gécamines shall advise and assist T.F.M., in particular: |
| (i). La mise en place des procédures idoines en matière d'importation et d'utilisation des équipements, notamment, des équipements de sécurité dont a besoin T.F.M dans ses activités minières et métallurgiques. | (i.) In putting into place suitable procedures in the area of the import and use of equipment, in particular safety equipment that is needed by T.F.M. in its mining and metallurgical activities. |
| (ii). La conception, l'élaboration, la mise à jour des manuels d'organisation dont T.F.M. a besoin en matière de gestion comptable, financière, budgétaire, des ressources humaines, etc. | (ii). Designing, drawing and updating organization handbooks that are needed by T.F.M. in the area of management of accounting, finance, budget, human resources, etc. |
| (iii). La participation à l'élaboration des modules de formation du personnel, à la classification des emplois et à l'évaluation du système de paie. | (iii) Taking part in drawing up training modules for personnel, classifying job positions and evaluating the payroll system. |
| (iv) La gestion des ressources humaines en | (iv) Managing human resources with |

| | |
|--|---|
| ce qui concerne les relations de l'employeur avec le personnel, les syndicats et/ou l'Inspection du travail. | respect to employer relations with the employees, the labor unions and/or the Labor Inspection department. |
| Article 4 : Modalités de Consultance | Article 4 – Modalities of Consulting |
| T.F.M. communiquera au Consultant Gécamines, au début de chaque trimestre, un programme de consultance et un calendrier des prestations. Toutefois, T.F.M. pourra, en cours de trimestre, commander au Consultant Gécamines des prestations imprévues, selon les circonstances et si la nécessité l'exige. | TFM shall communicate to the Consultant Gécamines, at the beginning of each quarter, a consulting schedule and a timetable of services to be provided. However, T.F.M. may, during the course of a quarter, order from the Consultant Gécamines unforeseen services, according to the circumstances and as necessity so requires. |
| Le Consultant Gécamines aura à exercer les missions définies à l'article 3 ci-dessus en recourant à son personnel en force, et/ou à des experts indépendants. | The Consultant Gécamines will have to carry out the missions defined in article 3 above by having recourse to its own personnel, personnel and/or to independent experts. |
| 4.1 Consultance par le personnel en force du Consultant Gécamines | 4.1 Consulting by the personnel of the Consultant Gécamines |
| Dans le cadre de l'exécution du Contrat de Consultance, le Consultant Gécamines s'oblige à utiliser un personnel compétent et expérimenté qui pourra recevoir de T.F.M. des rapports périodiques et/ou assister à des réunions ou des séances de travail de manière à remplir régulièrement sa mission. | In the framework of the performance of the Consultancy Agreement, the Consultant Gécamines obligates itself to make use of competent and experienced personnel, who may receive periodic reports from T.F.M. and/or to attend meetings or working sessions in such a way as to regularly carry out its mission. |
| Les rémunérations dues à ce personnel sont à charge du Consultant Gécamines. | The remunerations due to these personnel shall be paid by the Consultant Gécamines. |
| 4.2. Consultance par des experts indépendants | 4.2 Consulting by independent experts |
| Le Consultant Gécamines peut engager, à ses frais et lorsqu'il l'estime nécessaire, les services des experts indépendants pour l'assister dans l'accomplissement de sa mission de Consultant Gécamines. | The Consultant Gécamines may engage, at its own expense and whenever it deems necessary, the services of independent experts to assist it in carrying out its mission as Consultant ¹ . |



Q

| | |
|---|--|
| <p>Le Consultant Gécamines informera la Direction de T.F.M. des experts auxquels il est fait appel et il lui communiquera aussi tout rapport élaboré par ces derniers. Ces experts seront tenus au respect des dispositions reprises à l'article 10 ci-dessous, relatives à la Confidentialité.</p> | <p>The Consultant Gécamines shall inform the management of T.F.M. of the experts that it calls upon and it shall forward to T.F.M. any report prepared by the latter. These experts shall be bound to comply with the provisions contained in article 10 below relating to Confidentiality.</p> |
| <p>4.3. Accès du Consultant Gécamines à l'information et à la documentation de T.F.M.</p> | <p>4.3. Access by the Consultant Gécamines to information and documentation belonging to T.F.M.</p> |
| <p>Afin de lui permettre de remplir efficacement ses missions, le Consultant Gécamines a le droit d'indiquer périodiquement la liste des informations et documents qu'il voudrait que T.F.M. lui transmette.</p> | <p>In order to make it possible for it to carry out its missions effectively, the Consultant Gécamines shall have the right to periodically indicate the list of information and documents that it would like TFM to provide.</p> |
| <p>Le Consultant Gécamines devra, à la demande de T.F.M., participer aux réunions ou séances de travail des responsables de cette dernière, relatives à l'exercice de ses missions.</p> | <p>The Consultant Gécamines shall, at the request of T.F.M., take part in meetings or work sessions of the officials of the latter, relating to the exercise of its missions.</p> |
| <p>4.4. Rapports du Consultant Gécamines</p> | <p>4.4 Reports by the Consultant Gécamines</p> |
| <p>Le Consultant Gécamines adressera à T.F.M. occasionnellement, mensuellement et annuellement un rapport d'activités qui reprendra ses conclusions et recommandations.</p> | <p>The Consultant Gécamines shall forward to T.F.M. on an occasional, monthly and yearly basis a report on activities that shall contain its conclusions and recommendations.</p> |
| <p>Article 5 : Rémunération des Prestations du Consultant Gécamines</p> | <p>Article 5 – Remuneration for the Services Provided by the Consultant Gécamines</p> |
| <p>5.1 Montant de la rémunération.</p> | <p>5.1 Amount of the remuneration</p> |
| <p>La rémunération des prestations fournies par le Consultant Gécamines est fixée au cinquième de toutes les rémunérations facturées par le Consultant TF Holdings en vertu du Contrat de Consultant TF Holdings. Les bases de calcul des rémunérations du Consultant TF Holdings sont explicitées à l'article 6.1. du Contrat de Consultant TF Holdings. T.F.M. devra soumettre à Gécamines la facture reçue de TF</p> | <p>The remuneration for the services provided by the Consultant Gécamines shall be set at one fifth of all the remuneration invoiced by TF Holdings Limited pursuant to the Advisor Contract. The basis for the calculation of the remunerations to TF Holdings Limited is made explicit in article 6.1 of the Advisor Contract. T.F.M. shall submit to Gécamines the invoice it receives from TF Holdings Limited under the</p> |



| | |
|--|---|
| Holdings Limited en vertu du Contrat de Consultant dès qu'elle lui est soumise. | Advisor Contract, as soon as it is submitted to T.F.M. |
| 5.2.1 Modalités de paiement | 5.2 Modalities of payment |
| (a) Etablissement de la facture | (a) Drawing up of the invoice |
| <p>La Gécamines utilisera la facture soumise par TF Holdings dont référence au paragraphe précédent comme base de sa facture pour ce présent contrat de consultance. La facture et le paiement qui en résulterait devra être en conformité avec l'article 6.1 ; 6.2 et 6.3 du Contrat de Consultant TF Holdings.</p> <p>Le Consultant Gécamines aura le pouvoir d'auditer à la fin de chaque année fiscale de T.F.M., soit par elle-même, soit par une firme d'experts de son choix – et à ses propres frais, l'exactitude des montants payés à TF Holdings sur la base du Contrat de Consultant.</p> <p>Les modalités et la date de cet audit devront être fixées de commun accord Parties un mois en avance.</p> | <p>Gécamines shall use the invoice provided by TF Holdings Limited to T.F.M. referred to in the preceding paragraph as the basis of its invoice under this Consulting Agreement. The invoice and the resulting payment should be in conformity with articles 6.1; 6.2 and 6.3 of the Advisor Contract.</p> <p>The Consultant Gécamines shall have the power to audit, after the close of each fiscal year of T.F.M., either by itself or by an expert firm of its choice – and at its own expense – the accuracy of the amount of the payments made by TFM to TF Holdings under the Advisory Contract.</p> <p>The modalities and the date for the conducting of this audit shall be agreed upon between the Parties one month in advance.</p> |
| (b) Délai de paiement | (b) Time limit for payment |
| <p>Les factures du Consultant Gécamines, dûment approuvées par T.F.M., seront payées au plus tard le 15^e (quinzième) jour qui suit leur réception, par virement bancaire, au compte du Consultant Gécamines que ce dernier aura formellement communiqué à T.F.M., pour autant que T.F.M. ait de la disponibilité pour payer TF Holdings et étant entendu que TFM n'a pas l'obligation de sa part de solliciter du cash auprès de ses partenaires ou de recourir au financement d'une tierce partie pour assurer un tel paiement.</p> | <p>The invoices of the Consultant Gécamines, duly approved by T.F.M., shall be paid no later than the 15th (fifteenth) day following the receipt of this invoice by T.F.M., by bank wire transfer, to the account of the Consultant Gécamines that the latter shall have formally communicated to T.F.M., provided T.F.M. has adequate cash available to pay TF Holdings and with the understanding that TFM has no obligation to ask its partners for a cash call nor shall TFM be required to obtain third party financing in order to make such payment.</p> |
| (c) Modification des bases de la rémunération du Consultant Gécamines | (c) Modification of the bases for the remuneration of the Consultant Gécamines |



9

9

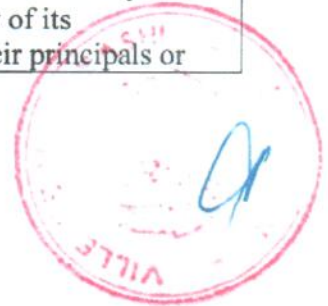
H

| | |
|--|--|
| <p>Les Parties conviennent que les bases de calcul et les modalités de la rémunération du Consultant TF Holdings, telles qu'elles sont décrites dans les articles 6.1 ; 6.2 et 6.3 du Contrat de Consultant TF Holdings à la date des présentes, ne seront pas modifiées sans l'accord explicite du Consultant Gécamines.</p> | <p>The parties hereby agree that the bases for calculation and the modalities for the remuneration of the Consultant Gécamines, as they are described in articles 6.1; 6.2 and 6.3 of the Advisor Contract as of the present date shall not be modified without the explicit agreement of the Consultant Gécamines.</p> |
| <p>Article 6 : Ethique et Pratiques Interdites</p> | <p>Article 6 – Ethics and Prohibited Practices</p> |
| <p>6.1. T.F.M. déclare que :</p> | <p>6.1 T.F.M. hereby declares that:</p> |
| <p>(a.) Elle coopérera avec le Consultant Gécamines de bonne foi et en due considération de l'équité qui doit régir ses relations avec lui au regard notamment des dispositions du Contrat de Consultant TF Holdings.</p> | <p>(a.) It shall cooperate with the Consultant Gécamines in good faith and in consideration of the fairness that must govern its relations with it with regard, in particular, to the provisions of the Advisor Contract.</p> |
| <p>(b.) T.F.M. commandera, notamment, au Consultant Gécamines les prestations de consultance qu'elle est en mesure d'effectuer avec compétence et lui fournira toute information et/ou documentation qu'il demandera pour la réalisation de ses missions.</p> | <p>(b) T.F.M. shall order, in particular, from the Consultant Gécamines, the consulting services that it is in a position to carry out with competence and shall provide it with any information and/or documentation that it may request for the completion of its missions.</p> |
| <p>(c) Elle attend des consultants avec lesquels elle traite qu'ils observent les normes les plus élevées d'honnêteté, d'éthique et de professionnalisme dans la conduite de leurs affaires : T.F.M. prend très au sérieux et enquêtera sur tout soupçon ou preuve selon lesquels un consultant s'est livré à des pratiques de corruption ou d'affaires malhonnêtes, ou a utilisé la contrainte, des incitations malhonnêtes, des offres d'incitation malhonnêtes, ou la violence pour acquérir un avantage contractuel. Ce sont des pratiques que T.F.M. ne permet pas, et T.F.M. évitera toute opération directe ou indirecte avec des consultants qui font des affaires de cette façon. Si T.F.M. a des motifs raisonnables de croire qu'un consultant s'est livré à de telles pratiques, elle sera en droit, après enquête, de réclamer le</p> | <p>(c) It expects the consultants that it deals with to observe the highest standards of honesty, ethics and professionalism in the conduct of their affairs. T.F.M. takes very seriously and shall investigate every suspicion or proof whereby a consultant has engaged in practices of corruption or dishonest dealings, or has used coercion, dishonest incentives, offers of dishonest incentives or violence in order to obtain a contractual advantage. These are practices that T.F.M. does not allow and T.F.M. shall avoid any direct or indirect operation with consultants who do business in this manner. If T.F.M. has reasonable grounds to believe that a consultant has engaged in such practices, it shall be entitled, after investigation, to demand the withdrawal of the consultant's representative and to demand</p> |

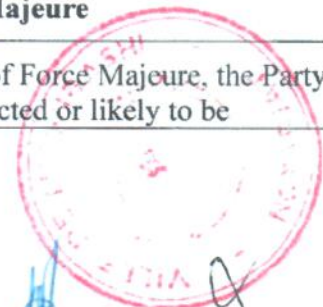
| | |
|---|---|
| retrait du représentant du consultant et de demander éventuellement des dommages et intérêts. | damages in such an event. |
| (d) Elle interdit expressément aux consultants d'effectuer, d'offrir, ou de promettre un quelconque paiement illégal ou autrement inapproprié ou de transférer un quelconque objet de valeur à tout tiers ou à un employé de T.F.M. en vue de recevoir ou conserver des affaires de T.F.M. | (d) T.F.M. expressly forbids consultants to make, offer or promise any payment whatsoever that is illegal or otherwise inappropriate or to transfer any object of value whatsoever to any third party or to any employee of T.F.M. for the purpose of receiving or retaining business from T.F.M. |
| (e) Elle requiert également que toute documentation qui lui est soumise, y compris, toute facture dont le paiement est demandé, soit complète et précise tant concernant les montants concernés que la nature des dépenses. | (e) T.F.M. likewise requires that all documentation that is submitted to it, including any invoice for which payment is requested, be complete and accurate, both concerning the amounts involved and the nature of the expenditures. |
| 6.2. Le Consultant Gécamines déclare que : | 6.2. The Consultant Gécamines hereby declares that: |
| (a) Il accepte de coopérer avec T.F.M. en fournissant toute documentation ou justification que T.F.M. pourrait exiger à l'appui des demandes de paiement du Consultant Gécamines ; | (a) It agrees to cooperate with T.F.M. by providing any documentation or justification that T.F.M. might demand in support of requests for payment from the Consultant Gécamines; |
| (b) Dans le cadre du Contrat de Consultant Gécamines, il n'a pas directement ou indirectement effectué, offert ou promis, et n'effectuera, n'offrira, ni ne promettra un quelconque paiement illégal ou autrement inapproprié ou transfert illégal ou autrement inapproprié de quelconque objet de valeur, à tout fonctionnaire public, tiers, ou employé de T.F.M, et qu'il respectera toutes les lois applicables dans l'exécution du présent contrat de consultance. A défaut de se conformer à cette recommandation ou si elle soumet de faux documents de support, elle s'exposerait à une annulation du Contrat de Consultance. | (b) In the framework of this Consultancy Agreement, Gécamines has not directly or indirectly made, offered or promised and will not make, offer or promise any payment whatsoever that is illegal or otherwise inappropriate or transfer of any object of value whatsoever to any public official, to any third party or to any employee of T.F.M. and that it will observe all applicable laws in the performance of the present Consultancy Agreement. Failure to comply with this certification or the submission of false supporting documentation, shall be grounds for termination of this Consultancy Agreement; |
| (c) Ni lui-même ni aucun de ses mandants ou propriétaires, ni aucun de ses sous-traitants et de leurs mandants ou | (c) Neither Gécamines itself nor any of its principals or owners, nor any of its subcontractors and any of their principals or |

Q

H



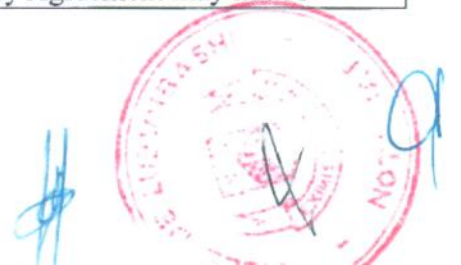
| | |
|---|--|
| <p>propriétaires, ni aucune autre personne qui fournira des services en vertu du présent contrat de consultance, ne figurent sur les listes "Specially Designated Nationals", "Specially Designated Terrorists", et/ou "Specially Designated Narcotic Traffickers" tenues par l'Office of Foreign Asset Controls, du Département du Trésor des Etats Unis ;</p> | <p>owners, nor any other person who will provide services by virtue of the present consulting contract, shall appear on the "Specially Designated Nationals," "Specially Designated Terrorists," and/or "Specially Designated Narcotic Traffickers" lists maintained by the Office of Foreign Assets Controls of the U.S. Department of the Treasury;</p> |
| <p>(d) Ni lui-même ni aucun de ses mandants ou propriétaires, ni aucun de ses sous-traitants et de leurs mandants ou propriétaires, ni aucune autre personne qui fournira des services en vertu du Contrat de Consultance, ne font l'objet d'un quelconque autre programme de sanctions américain, ou d'un quelconque ordre de blocage ou de refus par le Gouvernement américain.</p> | <p>(d) Neither Gécamines itself nor any of its principals or owners, nor any of its subcontractors and any of their principals or owners, nor any other person who will provide services by virtue of the present Consultancy Agreement, are the target of any other U.S. sanctions program whatsoever or of any order whatsoever to block or refuse by the U.S. Government.</p> |
| <p>Article 7 : Responsabilité des Parties</p> | <p>Article 7 – Liability of the Parties</p> |
| <p>Chaque Partie sera responsable de tout dommage qu'elle causera à l'autre ou de toute perte qu'elle infligera à l'autre intentionnellement ou à la suite d'une faute qu'une personne normalement prudente ne commettrait pas.</p> | <p>Each party shall be liable for any harm that it may cause to the other or for any loss that it may inflict on the other intentionally or as the result of a mistake that a normally careful prudent person would not commit.</p> |
| <p>Le Consultant Gécamines ne sera pas responsable des dommages indirects que subirait T.F.M. à la suite des conseils ou des actions entreprises par lui dans le cadre de ses missions définies dans le Contrat de Consultance.</p> | <p>The Consultant Gécamines shall not be liable for indirect harm that T.F.M. might suffer as a result of advice or actions undertaken by it in the framework of its missions as defined in the Consultancy Agreement.</p> |
| <p>Article 8 : Durée et Entrée En Vigueur</p> | <p>Article 8 – Duration and Effective Date</p> |
| <p>Le Contrat de Consultance, qui est conclu pour une durée correspondant à celle du Projet, entre en vigueur le 1er Janvier 2013.</p> | <p>The Consultancy Agreement, which is concluded for a duration corresponding to that of the Project, shall go into effect on 1 January 2013.</p> |
| <p>Article 9 : Force Majeure</p> | <p>Article 9 – Force Majeure</p> |
| <p>9.1. En cas de Force Majeure, la Partie gravement affectée ou susceptible d'être</p> | <p>9.1 In an event of Force Majeure, the Party that is seriously affected or likely to be</p> |



9

| | |
|--|--|
| <p>gravement affectée par cette dernière en informera sans délai l'autre Partie par écrit en décrivant l'événement de Force Majeure.</p> | <p>seriously affected by Force Majeure shall inform the other Party of this in writing and without delay, describing the event of Force Majeure.</p> |
| <p>9.2. Dès l'avènement d'un cas de Force Majeure, l'exécution des obligations de la Partie affectée sera suspendue pendant la durée de l'événement de Force Majeure et pour une période additionnelle suffisante pour permettre à la Partie affectée, agissant avec toute la diligence requise, de se replacer dans la même situation qu'avant l'avènement dudit événement de Force Majeure.</p> | <p>9.2 As soon as an event of Force Majeure occurs, the performance of the obligations of the Party affected shall be suspended for the duration of the event of Force Majeure and for an additional period that is sufficient to allow the affected Party, acting with all the diligence required, to bring itself back into the same situation as before the occurrence of said event of Force Majeure.</p> |
| <p>9.3. Tous les délais et toutes les dates postérieures à la date de survenance du cas de Force Majeure seront adaptés pour tenir compte de l'extension et du retard provoqués par cet événement de Force Majeure.</p> | <p>9.3 All time limits and all dates subsequent to the date of the occurrence of the event of Force Majeure shall be adapted in order to take into account the extension and the delay caused by this event of Force Majeure.</p> |
| <p>9.4. La Partie Affectée agira avec toute la diligence raisonnable et possible pour éliminer cet événement de Force Majeure aussi rapidement que possible, mais cette exigence n'emporte pas l'obligation de mettre fin à des grèves ou autres troubles sociaux d'une manière qui irait à l'encontre du jugement de la Partie affectée.</p> | <p>9.4 The affected Party shall act with all reasonable and possible diligence to eliminate this event of Force Majeure as quickly as possible, but this requirement shall not include the obligation to put an end to strikes or other social disruptions in a manner that would go against the judgment of the affected Party.</p> |
| <p>9.5. Au sens du présent article, le terme Force Majeure signifie tout événement soudain ou imprévisible ou insurmontable, hors du contrôle de la Partie affectée, à l'exclusion d'un manque de fonds, mais en ce compris, sans que cette énumération soit limitative: grève, lock-out ou autres conflits sociaux, actes d'un ennemi public, émeute, actes de violence publique, pillage, rébellion, révolte, révolution, guerre civile, coup d'Etat ou tout événement à caractère politique affectant ou susceptible d'affecter gravement la bonne fin du Projet, incendie, tempête, inondation, explosion, restriction gouvernementale, défaut d'obtenir toutes approbations requises d'autorités publiques, en ce compris des organismes de</p> | <p>9.5 In the sense of the present article, the term Force Majeure shall mean any sudden, unforeseeable or insurmountable event, beyond the control of the affected Party, to the exclusion of a lack of funds, but including, although this enumeration is not limitative, : strikes, lock-outs or other labor conflicts, acts of a public enemy, riots, acts of public violence, pillage, rebellion, revolt, revolution, civil war, coup d'état or any event of a political nature that seriously affects or is likely to seriously affect the proper completion of the Project, fire, storm, flood, explosion, governmental restriction, failure to obtain all approvals required by public authorities, including agencies for the protection of the</p> |

| | |
|--|---|
| protection de l'environnement. | environment. |
| 9.6. En cas de Force Majeure, les Parties se concerteront pour tenter de limiter le dommage causé par la Force Majeure. | 9.6 In an event of Force Majeure, the Parties shall consult with one another in order to attempt to limit the harm caused by the instance of Force Majeure. |
| Article 10 : Confidentialité | Article 10 – Confidentiality |
| Toutes données et informations fournies par une Partie ou reçues par celle-ci dans le cadre du Contrat de Consultance sont confidentielles et ne peuvent être divulguées sans l'accord préalable et écrit de l'autre Partie, qui peut refuser son accord sans raison valable, à aucune personne quelconque, à moins qu'une telle divulgation ne soit nécessaire pour réaliser une cession à un tiers, ne soit requise pour obtenir un financement ou ne soit requise par une loi ou par toute autorité réglementaire ou judiciaire compétente. | All data and information provided by one Party or received by it in the framework of the Consultancy Agreement shall be confidential and may not be disclosed without the prior written consent of the other Party, who may refuse his agreement without any valid reason, to any person whatsoever, unless such disclosure is necessary to carry out a transfer to a third party, unless it is required in order to obtain financing, or unless it is required by a law or any other competent regulatory or judicial authority. |
| Lorsqu'une divulgation est requise par la loi ou par une autorité réglementaire ou judiciaire compétente, une copie de l'information dont la divulgation est requise, en ce compris, sans limitation, tout communiqué de presse, devra être fournie à l'autre Partie dans un délai aussi raisonnable que possible et ce, avant divulgation. | Whenever a disclosure is required by the law or by a competent regulatory or judicial authority, a copy of the information whose disclosure is required, including, without limitation, any press release, must be provided to the other Party within a time limit that is as reasonable as possible and, indeed, prior to disclosure. |
| Dans l'occurrence où la divulgation est nécessaire pour rendre effective une cession à un tiers ou pour obtenir un financement du projet, le tiers ou la banque ou l'institution financière est tenu de signer un engagement de confidentialité. | In the event that the disclosure is necessary to make effective a transfer to a third party or to obtain financing for the project, the third party or the bank or the financial institution shall be obligated to sign a confidentiality agreement. |
| Article 11 : Amendement ou Modification | Article 11 – Amendment or Modification |
| Le Contrat de Consultance ne peut être amendé ou modifié que par voie d'avenant conclu par les Parties. | This Consultancy Agreement may not be amended or modified except by means of an amendment concluded by the Parties. |
| Article 12 : Cession | Article 12 – Transfer |
| Le Contrat de Consultance ne peut être cédé à | This Consultancy Agreement may not be |



| | |
|--|--|
| un tiers par une Partie sans l'accord écrit de l'autre Partie, lequel accord ne peut être refusé sans raison valable. | transferred to a third party by one Party without the written consent of the other Party, and this consent shall not be refused without a valid reason. |
| Article 13 : Intégralité | Article 13 – The Contract as the entire agreement |
| Le Contrat de Consultance renferme, en matière de consultance, l'intégralité des engagements des Parties à l'exclusion de tout autre document contractuel. Le Contrat de service ainsi que toutes ses applications sont de ce fait annulés et de nul effet. Dans le cas exceptionnel d'un projet spécial exigeant une considération spéciale, un accord séparé sera négocié entre TFM et Gécamines. | This Consultancy Agreement contains, in the area of consulting, the entirety of the commitments of the Parties, to the exclusion of any other contractual document. The Business Contract, as well as all service orders entered into pursuant to such Business Contract is hereby terminated with no further effect. In the exceptional event there is a special project that requires special consideration that would have to be agreed separately between TFM and Gécamines. |
| Article 14 : Droit Applicable | Article 14 – Applicable Law |
| Le Contrat de Consultance est régi par le droit congolais et, en cas de lacunes, par les principes généraux de droit applicables en la matière. | This Consultancy Agreement shall be governed by Congolese law and, in the event of gaps, by the general principles of law that are applicable in the matter. |
| Article 15 Résiliation. | Article 15 – Termination |
| Ce Contrat de Consultance prendra fin si les deux parties l'agrément mutuellement par écrit ou conformément à l'article 13.3. de la C.A.A.R. | This Consultancy Agreement shall terminate upon the mutual written agreement of both of the Parties or according to article 13.3. of the C.S.A.R. |
| Article 16 : Règlement des Différends | Article 16. – Settlement of disputes |
| 16.1 Règlement amiable | 16.1 Amicable Settlement |
| En cas de différend entre Parties, résultant du présent Contrat de Consultance, les Parties s'emploieront à le résoudre à l'amiable dans un délai de quinze jours à compter de la réception de l'invitation par l'autre Partie. L'invitation sera adressée par la Partie intéressée à l'autre Partie par lettre au porteur ou recommandée. Si la séance de règlement amiable n'est pas organisée dans le délai susmentionné ou si le | In the event of a dispute between the Parties stemming from the present Consultancy Agreement, the Parties shall endeavor to resolve amicably, within a time limit of fifteen days counted from the receipt of the invitation [for resolution] by the other Party. The request shall be forwarded by the interested Party to the other Party by hand-carried letter or by registered mail. If the meeting for amicable |



différend n'est pas résolu dans le même délai par un règlement consigné par écrit par les Parties litigantes, la Partie la plus diligente est en droit de soumettre le différend à l'arbitrage.

resolution is not scheduled within the time limit mentioned above, or if the dispute is not resolved within the same² time limit by a settlement consigned in writing by the disputing Parties, the more diligent party shall have the right to submit the dispute to arbitration.

16. Arbitrage

16. Arbitration

Tout différend découlant de l'exécution et/ou de l'interprétation du Contrat de Consultance qui ne sera pas réglé à l'amiable conformément aux dispositions de l'alinéa 15.1 ci-avant, sera soumis à l'arbitrage et sera définitivement tranché suivant le règlement d'arbitrage du Centre National d'Arbitrage, de Conciliation et de Médiation, «CENACOM» en sigle, par un ou plusieurs arbitres nommés conformément à ce règlement.

Every dispute stemming from the performance and/or the interpretation of this Consultancy Agreement that is not settled amicably in accordance with the provisions of paragraph 15.1 above, shall be submitted for arbitration and shall be definitively resolved according to the arbitration rules of the National Center for Arbitration, Conciliation and Mediation, abbreviated as "CENACOM," by one or more arbiters appointed in accordance with these rules.

Dans tous les cas, les arbitres trancheront le différend en appliquant le droit congolais et, en cas de lacunes les principes généraux de droit comme prévu à l'article 14 ci-avant.

In every case, the arbiters shall settle the dispute by applying Congolese law and, in the event of gaps, the general principles of law as provided for in article 14 above.

L'arbitrage se fera en langue française.


The arbitration shall be done in the French language.

Ainsi fait à Lubumbashi, le 26 Mars 2013 en deux originaux et chaque Partie reconnaissant avoir reçu le sien.

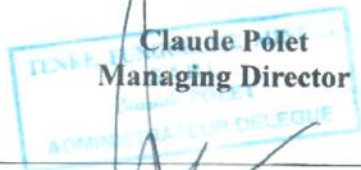
Thus done in Lubumbashi the 26th March 2013 in two original copies, with each Party acknowledging receipt of its own copy.

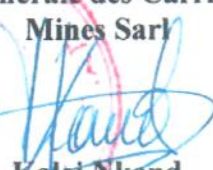
Pour Tenke Fungurume Mining Sarl

For Tenke Fugurume Mining Sarl

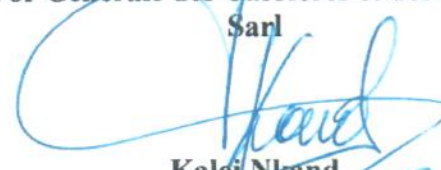

Claude Polet
 Administrateur Délégué


Claude Polet
 Managing Director



Pour La Générale des Carrières et des Mines Sarl

Kalej Nkand
Administrateur Délégué
KALEJ NKAND
Administrateur Délégué

Jacques Kamenga Tshimuanga
Administrateur Directeur Général Adjoint
KAMENGA TSHIMUANGA Jacques
Administrateur Directeur
Général Adjoint

For Générale des Carrières et des Mines Sarl

Kalej Nkand
Managing Director
KALEJ NKAND
Administrateur Délégué

Jacques Kamenga Tshimuanga
Deputy Managing Director
KAMENGA TSHIMUANGA Jacques
Administrateur Directeur
Général Adjoint



Q